

ДОГОВОР №

об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу)

г.Нижний Тагил

«31» сентября 2024 г.

Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение Свердловской области «Нижнетагильский педагогический колледж №2, именуемый в дальнейшем «Заказчик», в лице исполняющего обязанности директора Зацепиной Анны Владимировны, действующего на основании приказа Министератства образования и молодежной политики Свердловской области № 29К от «17»_02_2021 года, с одной стороны и Литвинова Елена Анатольевна, именуемая в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны, а вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу (далее - "услуги") по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

Услуги сурдоперевода осуществляют переводчики русского жестового языка сурдопереводчики, имеющие соответствующие образование и квалификацию.

1.2. Конкретные услуги сурдоперевода, их объём и сроки оказания оговариваются Заказчиком в заявке направляемой Исполнителю не менее чем за 5 (пять) дней до даты начала оказания услуг сурдоперевода.

1.3. Заявка направляется Исполнителю заранее оговоренным между Сторонами способом (нарочно, в электронном виде с последующей передачей оригинала заявки и т.д.)

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по переводу.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором.

2.1.5. В случае необходимости оплатить транспортные расходы, связанные с проездом к месту оказания услуги и обратно.

2.1.4. Обеспечить Исполнителя всей документацией и информацией, необходимой для оказания услуг сурдоперевода.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. Предоставить услуги в объеме и сроки, указанном в заявке Заказчика.

2.3.2. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.3.3. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Стоимость услуг по настоящему Договору составляет 1000 рублей (одна тысяча) рублей за один час НДС не облагается на основании ст.149НК РФ.

3.2. Цена Договора является твердой и определяется на весь срок исполнения Договора, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством.

3.3. Оплата услуг Исполнителя производится в течение _____ 5 _____ дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг по настоящему Договору.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.2 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 0,1% от не уплаченной в срок суммы за каждый день просрочки платежа.

4.3. Споры по настоящему Договору разрешаются путем переговоров, а при не достижении согласия в Арбитражном суде Свердловской области.

4.4. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и является бессрочным.

5.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.



Регистрационный № 284

СВИДЕТЕЛЬСТВО

О КУРСОВОМ ОБУЧЕНИИ

Настоящее свидетельство выдано
Митвиной Елене Анатольевне
в том, что он(а) с 14.04. 200 8 года по 19.04.
200 8 года прош 19 курсовое обучение в Федеральном
государственном образовательном учреждении среднего
профессионального образования «Межрегиональный
центр реабилитации лиц с проблемами слуха Росздрава»
по программе повышения квалификации
сурдопереводчиков в объеме 105 часов.



Л. Г. Синицына — Директор

В. М. Колова — Секретарь

г. Санкт-Петербург, Павловск « 19 » апреля 200 8 г.

За время обучения Митвинова Е. А.
изучил(а) следующие дисциплины программы:

№п /п	Наименование дисциплины	Кол-во часов	Оценка
1.	Специфические средства общения глухих	81	зачтено
2.	Международный язык жестов	8	зачтено
3.	Правовые основы профессиональной деятельности сурдопереводчика	8	зачтено
4.	Роль и место сурдопереводчика в социально-культурном обслуживании глухих	8	зачтено



Директор Л. Г. Синицына

Секретарь В. М. Колова